

32001L0051

2001 7 10

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 187/45

TARYBOS DIREKTYVA 2001/51/EB

2001 m. birželio 28 d.

papildanti Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo įgyvendinimo 26 straipsnio nuostatas

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 61 straipsnio a punktą ir 63 straipsnio 3 dalies b punktą,

atsižvelgdama į Prancūzijos Respublikos iniciatyvą ⁽¹⁾,atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Siekiant efektyviai kovoti su nelegalia imigracija, būtina, kad visos valstybės narės pradėtų taikyti nuostatas, nustatančias vežėjų, įvežančių užsienio šalių piliečius į valstybių narių teritoriją, išipareigojimus. Be to, siekiant efektyviau įgyvendinti šį tikslą ir atsižvelgiant į valstybių narių teisi- nių sistemų ir teisinės praktikos skirtumus, reikia kuo labiau suderinti valstybių narių skiriamas pinigines baudas vežėjams, nesilaikantiems išipareigojimų valstybių narių kontrolės institucijoms.
- (2) Be bendrųjų nuostatų, ši priemonė skirta migracijos srau- tams reguliuoti ir kovoti su nelegalia imigracija.
- (3) Šios direktyvos taikymas nepažeidžia išipareigojimų, pri- siimtų įgyvendinant 1951 m. liepos 28 d. Ženevos kon- venciją dėl pabėgėlių statuso, su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu.
- (4) Nereikėtų apriboti valstybių narių laisvės priimti arba išsau- goti šioje direktyvoje nurodytas arba nenurodytas papildo- mas priemones ar baudas, taikomas vežėjams.
- (5) Valstybės narės užtikrina, kad bet kurioje vežėjams iškel- toje byloje priimant sprendimą dėl baudos skyrimo nėra pažeidžiamos gynybos ir bylos sprendimo apskundimo apeliacine tvarka teisės.
- (6) Ši direktyva remiasi Šengeno *acquis*, atsižvelgiant į Proto- kolą, įtraukiantį jį į Europos Sąjungos teisinę sistemą, kaip numatyta 1999 m. gegužės 20 d. Tarybos sprendime 1999/435/EB dėl Šengeno *acquis* apibrėžimo siekiant nustatyti kiekvienos nuostatos arba sprendimo, sudarančių Šengeno *acquis*, teisinį pagrindą, atsižvelgiant į atitinkamas

Europos bendrijos steigimo sutarties ir Europos Sąjungos sutarties nuostatas ⁽³⁾.

- (7) Atsižvelgdama į protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airi- jos pozicijos, pateikiamo Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties priede, 3 straipsnį, 2000 m. spalio 25 d. laišku Jungtinė Karalystė informavo apie pageidavimą dalyvauti, priimant ir taikant šią direkty- vą.
- (8) Pagal pirmiau minėto protokolo 1 straipsnį Airija nedaly- vauja priimant šią direktyvą. Dėl šios priežasties ir nepa- žeidžiant pirma minėto Protokolo 4 straipsnio, šios direk- tyvos nuostatos nėra taikomos Airijai.
- (9) Atsižvelgdama į protokolo dėl Danijos pozicijos, patei- kiamo Europos bendrijos steigimo sutarties priede, 1 ir 2 straipsnius, Danija nedalyvauja priimant šią direktyvą, kurios taikymas šiai valstybei narei nėra privalomas. Turėdama omenyje, kad ši priemonė sukuriama, remiantis Šengeno sutartimi pagal Europos bendrijos steigimo sutar- ties IV antraštinės dalies nuostatas, atsižvelgiant į pirma- minimo Protokolo 5 straipsnį, Danija, praėjus šešiesiems mėnesiams, Tarybai priėmus šią Direktyvą, nusprendžia, ar ją įgyvendinti savo nacionalinėje teisėje.
- (10) Dėl Airijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės — ši direk- tyva plėtoja Šengeno *acquis*, kaip nurodyta 1999 m. gegužės 18 d. Europos Sąjungos Tarybos ir šių dviejų narių susitarime dėl pastarųjų asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ⁽⁴⁾,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Šios direktyvos tikslas yra Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo įgyvendinimo, pasirašytos 1990 m. birželio 19 d. Šengene ⁽⁵⁾, (toliau — Šengeno konvencija) 26 straipsnio nuostatų papildymas ir konkrečių sąlygų, susijusių su šiuo įgyvendinimu, nustatymas.

⁽¹⁾ OL C 269, 2000 9 20, p. 8.

⁽²⁾ Nuomonė pareikšta 2001 m. kovo 13 d. (dar nepaskelbta Oficialia- jame leidinyje).

⁽³⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 3.

⁽⁵⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 1.

2 straipsnis

Valstybės narės imasi visų būtinų veiksmų užtikrinti, kad vežėjų įsipareigojimas sugrąžinti trečiosios šalies piliečius, kaip numatyta Šengeno konvencijos 26 straipsnio 1 dalies a punkte, taip pat taikomas, kai trečiosios šalies piliečiui neleidžiama keliauti tranzitu, jei:

- a) vežėjas, įsipareigojęs nuvežti jį į paskirties valstybę, atsisako jį vežti;
- b) arba paskirties valstybės institucijos neleidžia jam įvažiuoti ir išsiunčia jį į valstybę narę, per kurią jis keliavo tranzitu.

3 straipsnis

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių įpareigoti vežėjus, negalinčius sugrąžinti trečiųjų šalių piliečių, kuriems nebuvo leista įvažiuoti, nedelsiant rasti tiesioginio transporto priemonių ir padengti su jomis susijusias išlaidas arba, jeigu nėra galimybės rasti tiesioginio transporto priemonių, prisiimti atsakomybę už išlaidų, susijusių su trečiųjų šalių piliečių buvimu ir sugrąžinimu, padengimą.

4 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad baudos, taikomos vežėjams pagal Šengeno konvencijos 26 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatas, yra atgrasančios, efektyvios ir proporcingos ir kad:

- a) didžiausia pinigine bauda, taikoma už kiekvieną vežamą asmenį, yra ne mažesnė kaip 5 000 eurų arba lygiavertės nacionalinės valiutos, esant valiutos keitimo santykiui, nurodytam 2001 m. rugpjūčio 10 d. Oficialiojo leidinio numeryje, arba
- b) mažiausia pinigine bauda, taikoma už kiekvieną vežamą asmenį, yra ne mažesnė kaip 3 000 eurų ar lygiavertės nacionalinės valiutos, esant valiutos keitimo santykiui, nurodytam 2001 m. rugpjūčio 10 d. Oficialiojo leidinio numeryje, arba
- c) baudų už kiekvieną pažeidimą bendra suma yra ne mažesnė kaip 500 000 eurų arba lygiavertės nacionalinės valiutos, esant valiutos keitimo santykiui, nurodytam 2001 m. rugpjūčio 10 d. Oficialiojo leidinio numeryje, neatsižvelgiant į vežamų asmenų skaičių.

2. Šio straipsnio 1 dalis nepažeidžia valstybių narių įsipareigojimų tais atvejais, kai trečiosios šalies pilietis siekia tarptautinės apsaugos.

5 straipsnis

Ši direktyva netrukdo valstybėms narėms taikyti ar išsaugoti kitas priemones, įskaitant kito pobūdžio baudas, tokias kaip transporto priemonių sustabdymas, areštas ar konfiskavimas arba licencijos galiojimo laikinas nutraukimas ar sustabdymas, taikomas vežėjams, kurie nesilaiko Šengeno konvencijos 26 straipsnio 2 ir 3 dalyse bei šios direktyvos 2 straipsnyje nurodytų įsipareigojimų.

6 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad įstatymai ir kiti teisės aktai nustato, kad vežėjai, kuriems iškeliamos bylos, priimant sprendimą dėl baudų skyrimo, turi efektyvias gynybos ir apskundimo apeliacine tvarka teises.

7 straipsnis

1. Valstybės narės patvirtina priemones, kurios, įsigaliojusios ne vėliau kaip iki 2003 m. vasario 11 d., įgyvendina šią direktyvą. Jos apie tai nedelsdamos praneša Komisijai.

2. Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

3. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

8 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja trisdešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

9 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

Priimta Liuksemburge, 2001 m. birželio 28 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

B. ROSENGREN